

## 听力练习

【适用年级】华文（高年级）

【新闻】政府翻译网络平台“共创新译”正式启用

题目：

1. 以下哪一项是新闻报道中没有提及的？（重整、伸展题）

- A. “共创新译”平台可以翻译新加坡式英语。
- B. 公众使用“共创新译”平台后可以提出反馈。
- C. “共创新译”借用科技以加强我国的翻译水平。
- D. 两位参与“共创新译”的受访者都是教育工作者。

|      |                                                                                                                                                                                           |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 答案   | B                                                                                                                                                                                         |
| 答案指引 | <p>*新闻报道中并没有提及公众使用“共创新译”平台后可以提出反馈。（B）</p> <p>*干扰项都在新闻报道中提及。（A、C、D）</p> <p>*第一位受访者刘妙婵是前教师；第二位受访者郑明豪是新跃社科大学的兼职讲师。（D）</p> <p>*学生必须能厘清新闻内容的思路、概括重要信息。（重整）</p> <p>*培养学生把握新闻报道的准确信息。（中三学习点）</p> |

2. 除了译文的准确性高、句子连贯，“共创新译”平台还有什么特点？（记录题）

- A. 比较符合本地的语言环境。
- B. 可以将英文课本译成中文。
- C. 能够介绍一些本土的用语。
- D. 和谷歌翻译有很大的不同。

|      |                                                                                    |
|------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 答案   | A                                                                                  |
| 答案指引 | <p>*能找出基本事实。（“……比较符合本地的语言环境。”—记录）</p> <p>*干扰项不符合新闻报道的内容，也不是“共创新译”平台的特点。（B、C、D）</p> |

|  |                                                      |
|--|------------------------------------------------------|
|  | <p>*培养学生聆听时的专注力。</p> <p>*培养学生把握新闻报道的准确信息。（中三学习点）</p> |
|--|------------------------------------------------------|

3. 郑明豪为“共创新译”平台提供什么服务？（记录题）

- A. 他为平台的翻译进行校对点评。
- B. 他测试平台后提供建议和反馈。
- C. 他为平台打开知识共享的管道。
- D. 他协助平台翻译新加坡式英语。

|      |                                                                                                                                                  |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 答案   | A                                                                                                                                                |
| 答题指引 | <p>*能找出基本事实。（“……负责为平台的翻译进行校对点评。”—记录）</p> <p>*干扰项不符合新闻报道的内容，也不是郑明豪为“共创新译”平台提供的服务。（B、C、D）</p> <p>*培养学生聆听时的专注力。</p> <p>*培养学生把握新闻报道的准确信息。（中三学习点）</p> |

4. 陈杰豪对本地的翻译工作有什么展望？（伸展题）

- A. 他希望更多人发现机器翻译也可以很精准。
- B. 他希望翻译机器能收录更多新加坡式英语。
- C. 他希望“共创新译”平台成功地加强翻译水平。
- D. 他希望大家努力为翻译创造良好的生态系统。

|      |                                                                                                       |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 答案   | D                                                                                                     |
| 答题指引 | <p>*干扰项不符合新闻报道的内容。（A、B、C）</p> <p>*能听懂陈杰豪在演讲中的呼吁。（D）（伸展）</p> <p>*培养学生能根据情境和关键词语，听出对方的观点和用意。（中一学习点）</p> |